

# Apvienotās lietas C-317/04 un C-318/04

## Eiropas Parlaments pret Eiropas Savienības Padomi un Eiropas Kopienu Komisiju

Fizisko personu aizsardzība attiecībā uz personas datu apstrādi — Gaisa transports  
— Lēmums 2004/496/EK — Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Amerikas  
Savienotajām Valstīm — Lidmašīnu pasažieru personas dati, kas nosūtīti Amerikas  
Savienoto Valstu Muitas un robežapsardzes birojam — Direktīva 95/46/EK —  
25. pants — Trešās valstis — Lēmums 2004/535/EK — Pietiekams aizsardzības  
līmenis

Generālvokāta Filipa Ležē [*Philippe Léger*] secinājumi, sniegti 2005. gada  
22. novembrī . . . . . I - 4724  
Tiesas spriedums (virspalāta) 2006. gada 30. maijā . . . . . I - 4795

### Sprieduma kopsavilkums

1. *Tiesību aktu tuvināšana — Direktīva 95/46 — Piemērošanas joma  
(Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 95/46 3. panta 2. punkts; Komisijas Lēmums  
2004/535)*

2. *Starptautiskie noligumi — Noslēgšana — Nolīgums starp EEK un Amerikas Savienotajām Valstīm attiecībā uz pasažieru personas datu apstrādi un pārsūtīšanu Amerikas Savienoto Valstu Muitas un robežapsardzes birojam*

(EKL 95. pants; Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 95/46 3. panta 2. punkts un 25. pants; Padomes Lēmums 2004/496)

1. Lēmums 2004/535 par pietiekamu aizsardzību *Passenger Name Records* iekļautajiem lidmašīnu pasažieru personas datiem, kas nosūtīti Amerikas Savienoto Valstu Muitas un robežapsardzes birojam, attiecas uz datu apstrādi, kuras mērķis ir sabiedriskā drošība un valsts pasākumi krimināltiesību jomā, kas ir izslēgta no Direktīvas 95/46 par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti piemērošanas jomas atbilstoši minētās direktīvas 3. panta 2. punkta pirmajam ievilkumam.

nav nepieciešama minēto uzņēmēju palpojumu sniegšanai.

(sal. ar 56.–59. punktu)

Šajā sakarā apstāklis, ka privātie uzņēmēji ir apkopojuši personas datus komercdarbības nolūkā un organizē to pārsūtīšanu uz trešajām valstīm, negroza šo secinājumu, jo šī pārsūtīšana ietilpst valsts varas noteiktajos ietvaros un attiecas uz sabiedrisko drošību un tā

2. Lēmums 2004/496 par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Amerikas Savienotajām Valstīm attiecībā uz personas datu (*Passenger Name Records*) apstrādi un pārsūtīšanu, ko avioparvadātāji veic ASV Nacionālās drošības ministrijas Muitas un robežsardzes departamentam, nevarēja tikt pamatoti

pieņemts, balstoties uz EKL 95. pantu kopā ar Direktīvas 95/46 par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti 25. pantu.

slēgta no šīs direktīvas piemērošanas jomas, jo datu apstrādes mērķis ir sabiedriskā drošība un valsts pasākumi krimināltiesību jomā.

Nolīgums attiecas uz datu apstrādi, kas atbilstoši Direktīvas 95/46 3. panta 2. punkta pirmajam ievilkumam ir iz-

(sal. ar 67.–69. punktu)